

Taryfa przewozowa | Ticket Tariff

obowiązuje od 1 stycznia do 31 grudnia 2013 roku | valid from 1st of January to 31 December 2013

Taryfa przewozowa za usługi przewozowe środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie nadzorowanego przez Zarząd Transportu Miejskiego (wyciąg)
Ticket Tariff of municipal transport services in the capital city of Warsaw supervised by Public Transport Authority (an extract)

Podstawa prawna: Uchwała nr XXXII/769/2012 Rady m.st. Warszawy z dnia 23 lutego 2012 r. zmieniająca Uchwałę nr XXVI/858/2008 Rady m.st. Warszawy z dnia 13 marca 2008 r. | legal basis: Resolution No XXXII/769/2012 City Council of the Capital City of Warsaw as of 23 February 2012 changes Resolution No XXVI/858/2008 City Council of the Capital City of Warsaw as of 13 March 2008



Rodzaje biletów i opłat uprawniających do korzystania ze wszystkich linii dziennych i nocnych (w zł) | Types of tickets and fares valid for all day lines and night lines (PLN)

	strefa ważności zone	normalny standard price	ulgowy 50% reduced - 50%		strefa ważności zone	normalny standard price	ulgowy 50% reduced - 50%	Oplaty dodatkowe i inne opłaty Additional charges and other charges	
Bilety czasowe na okaziciela Short-term Bearer Travelcards uprawniające do nieograniczonej liczby przejazdów do 20/40/60 minut od momentu skasowania entitling to unlimited number of journeys within 20/40/60 minutes from validation.				Bilety długookresowe na okaziciela Long-term Bearer Travelcards uprawniające do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do końca ważności biletu entitling to unlimited number of journeys from validation until the date of expiry				6. Opłata dodatkowa za wydanie kolejnej nowej spersonalizowanej karty zbliżeniowej administrative charge for the issuance a subsequent new personalized proximity card 13,20	
Bilet 20-minutowy 20-minute City Travelcard	1	2	3,40 1,70	Bilet 30-dniowy na okaziciela 30-day Bearer Travelcard ważny do godziny 23:59 trzydziestego dnia terminu ważności valid until 23:59 hours on the thirtieth day of its validity	1	2	230,00 115,00	7. Opłata manipulacyjna za czynności związane z pobraniem opłaty dodatkowej lub wystawieniem wezwania do zapłaty w przypadku ich anulowania administrative charge for additional activities in a case of lifting the additional charge collected or canceling the call for payment 17,60	
Bilet 40-minutowy 40-minute City Travelcard	1	2	4,60 2,30	Bilet 90-dniowy na okaziciela 90-day Bearer Travelcard ważny do godziny 23:59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności valid until 23:59 hours on the ninetieth day of its validity	1	2	600,00 300,00	8. Opłata manipulacyjna za przyjęcie biletu do zwrotu administrative charge for returned tickets 20% wartości nominalnej biletu, nie więcej jednak niż 50,00 zł 20% of nominal value of a ticket, but no higher than 50.00 PLN	
Bilet 60-minutowy 60-minute City Travelcard	1	2	6,40 3,20	Bilet seniora Pass for senior citizens uprawniający do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do godziny 23:59 trzysta sześćdziesiątego piątego dnia terminu ważności lub trzysta sześćdziesiątego szóstego dnia terminu ważności o ile obejmuje dzień 29 lutego entitles to unlimited number of journeys for three hundred and sixty-five days or three hundred and sixty-six (if there are 29 days in February) from its validation until 23:59 of the last day	1	2	50,00		
Bilet jednorazowy na okaziciela Single fare ticket Bearer uprawniający do przejazdu jednym środkiem transportu od momentu skasowania, nie dłużej jednak niż przez 120 min. entitles to a journey on one vehicle from validation, for a period not exceeding 120 minutes.				Bilet seniora imienny dla osób, które ukończyły 65. rok życia Personal Pass for senior citizens over 65 years Bilet ważny jest z dokumentem tożsamości potwierdzającym wiek pasażera (do biletu nie stosuje się innych ulg dotyczących przejazdów środkami lokalnego transportu zbiorowego w m.st. Warszawie) The pass is valid with the identity document which confirms the age of a passenger (no other reductions related with journeys are applicable to the pass to journeys on the vehicles of municipal public transport in the capital city of Warsaw)				Przewóz bagażu i zwierząt nie podlega opłacie Transport of luggage or animals is free	
Bilet jednorazowy Single fare ticket	1		4,40 2,20	Oplaty dodatkowe i inne opłaty Additional charges and other charges				Ustalenia dodatkowe (wyciąg) Additional provisions (an extract)	
	1	2	7,00 3,50						
Bilet jednorazowy pojazdowy Single vehicle-and-fare ticket uprawniający do przejazdu wyłącznie tym środkiem transportu, w którym został zakupiony, nie dłużej jednak niż przez 120 min. Bilet zakupiony w specjalnie oznakowanym automacie biletowym nie wymaga skasowania w kasowniku entitles to a journey only on the vehicle in which the ticket was purchased for a period not exceeding 120 minutes. The ticket purchased in a specially marked ticket vending machine does not need validation.				1. Opłata dodatkowa za przejazd bez odpowiedniego dokumentu przewozu additional charge for journey without a relevant travel document 220,00				§3. Bilet stanowi dowód wniesienia opłaty i uprawnia do korzystania ze środków lokalnego transportu zbiorowego m.st. Warszawy wyłącznie po jego skasowaniu / aktywowaniu. Wyjątek stanowi bilet jednorazowy pojazdowy, który nie wymaga skasowania. §10. Pasażer może użyć dwóch biletów ulgowych tego samego rodzaju, tak by uzyskać obowiązującą w danej strefie opłatę za przejazd. Dowodem dokonania opłaty jest legitymowanie się skasowanymi / aktywowanymi biletami o łącznej wartości nie niższej niż wymagana w Taryfie przewozowej. §14. W razie awarii lub wyłączenia pojazdu z ruchu skasowane bilety jednorazowe oraz jednorazowe pojazdowe upoważniają do przejazdu w następnym pojeździe tej samej linii lub innej linii przebiegającej tą samą trasą albo pojazdem linii zastępczej. §15. Jeżeli pasażer posiada ważny bilet obowiązujący w strefie 1, zobowiązany jest do skasowania / aktywowania biletu obowiązującego w strefie 2 najpóźniej w momencie przekraczania przystanku granicznego. §3. A ticket is the proof of paying the fee and entitles the bearer to use the vehicles of the municipal public transport in the capital city of Warsaw only when validated / activated. A single vehicle-and-fare ticket does not require validation. §10. Passengers are entitled to use two reduced tickets of the same category to pay the fare required in a given zone. The fare is considered paid when a passenger presents validated/activated tickets of the total value not lower than the required by the Ticket Tariff. §14. In the case of a breakdown or withdrawal of a vehicle from service, validated single fare tickets and single fare vehicle tickets entitle the holder to travel on the next vehicle of the same line or of another line which covers the same route, or on a substitute line vehicle. §15. If a passenger holds a valid ticket for zone one, he/she is obliged to validate / activate the ticket valid for zone two the moment of crossing the boundary stop at the latest.	
Bilet jednorazowy pojazdowy Single vehicle-and-fare ticket	1		4,40 2,20	2. Opłata dodatkowa za przejazd bez ważnego dokumentu poświadczającego uprawnienie do bezpłatnego lub ulgowego przejazdu additional charge for a journey without a valid document which confirms the right to free or reduced fare travel 176,00					
	1	2	7,00 3,50	3. Opłata dodatkowa za spowodowanie zatrzymania lub zmiany trasy środka transportowego bez uzasadnionej przyczyny additional charge for stopping or changing the direction of a vehicle without a justified reason 600,00					
Bilety krótkookresowe na okaziciela Short-term Bearer Travelcards uprawniające do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do końca ważności biletu entitling to unlimited number of journeys from validation until the date of expiry				4. W przypadku uiszczenia opłat dodatkowych wymienionych w punkcie 1 i 2 bezpośrednio u kontrolera biletów na miejscu kontroli the fines listed in the items 1 and 2 are paid immediately to the ticket inspector 132,00 / 105,60					
Bilet dobowy 1-day City Travelcard ważny w ciągu 24 h od momentu skasowania valid within 24 hours from validation	1		15,00 7,50	5. W przypadku uiszczenia opłat dodatkowych wymienionych w punkcie 1 i 2 najpóźniej w ciągu 7 dni od daty wystawienia dokumentu zobowiązującego do tej opłaty the fines listed in the items 1 and 2 are paid within seven days from the issue date of the demand for payment 154,00 / 123,20					
	1	2	24,00 12,00						
Bilet 3-dniowy 3-day City Travelcard ważny do godz. 23:59 trzeciego dnia terminu ważności valid until 23:59 hours on the third day of its validity	1		30,00 15,00						
	1	2	48,00 24,00						
Bilety długookresowe imienne Long-term Personal Travelcards uprawniające do nieograniczonej liczby przejazdów od momentu skasowania do końca ważności biletu entitling to unlimited number of journeys from validation until the date of expiry									
Bilet 30-dniowy imienny 30-day Personal Travelcard ważny do godziny 23:59 trzydziestego dnia terminu ważności valid until 23:59 hours on the thirtieth day of its validity	1		100,00 50,00						
	1	2	196,00 98,00						
Bilet 90-dniowy imienny 90-day Personal Travelcard ważny do godziny 23:59 dziewięćdziesiątego dnia terminu ważności valid until 23:59 hours on the ninetieth day of its validity	1		250,00 125,00						
	1	2	474,00 237,00						



www.ztm.waw.pl



801 044 484